

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 63 (1925)  
**Heft:** 40

**Artikel:** On epouairo : (patois de Valleyres)  
**Autor:** Vieuxtemps, François  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-219790>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE  
PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie **PACHE-VARIDEL & BRON**, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
l'Agence de publicité : **Gust. AMACKER**  
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.  
Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

## ENTRE NOUS VOISINE..

**A**LLONS, Voisine, montrons-nous belles joueuses, laissons parler notre honnêteté et convenons, entre nous, du grand mérite de nos sœurs de la Ligue. Je veux parler ici de la Ligue anti-alcoolique dont l'exposition à Genève vient de s'achever avec un si grand succès. Malgré cela, il se trouve encore des langues mal tournées pour railler leur effort. Nous-mêmes, particulièrement, fêrues de nos belles vignes et du vin doux que voici tout blond dans nos verres — à la vôtre, Voisine! — nous-mêmes nous avons ri en dessous et mis en allumefeu les petits papiers qui ont volé jusqu'à nous avec tant de confiance. Je pense aujourd'hui, que nous avons eu tort de rire, tort de ne pas lire avec attention ces papiers qu'on a pris la peine d'imprimer et de nous adresser. C'est que j'ai été là-bas un jour que j'avais un moment à perdre entre deux trains. Elles se donnent une si grande peine pour dire la vérité et la faire connaître à tous, nos sœurs de la Ligue, qu'il faut les aider. Et cette vérité, Voisine, c'est le mal que fait l'alcool.

Depuis que je me suis penchée de tout près sur ces misères qu'avec un peu de volonté et de raison, il serait possible d'éviter, je regarde le côté avec d'autres yeux. Il me semble que nous sommes, vis-à-vis de notre beau pays, riche de pommes et de ceps, pareils à ces parents trop vaniteux qui, voulant faire brûler à l'excès les qualités de leurs enfants, font sans le vouloir leur malheur.

N'est-ce point un malheur, dites-moi, que les vendanges si belles, si somptueuses, chargées de la joie claire du soleil et du parfum fécond de la terre soient si souvent l'innocente cause de tant de mal! Puis encore, c'est toujours l'abus qui est mauvais et non pas l'usage raisonnable et le plaisir de boire un verre de vin frais n'en sera que meilleur.

Allons, Voisine, à la santé de nos vignes et tenons à honneur que leur prospérité soit aussi celle de nos enfants. L'Effeuilleuse.



## ON EPOUAIRO

(Patois de Valleyres.)

**L**A Céline ão Dzatiet avâi onna poueta moïda; quand sè z'infants ètant petits, le lão desâi : ... « Se te ne vâo pas drumi, lo Moimoi va veni te preindré! »

... Se te ne vâo pas medzi ton tzergetzet, lo lão est derrâi la pouârta : ie vé l'âi « ãovri! »

Sn'Audiuste qu'êtâi on tot malin desâi : « L'est dâi dzanliés! »... mâ lo pouïro petit Samuiet créiâi tot cein et deveniâi épouairão coumeint onna ratta.

Quand l'a ètà grand et que l'a dû passâ sn'è-coula, l'èin a vu dâi totes rudés!...

S'est mariã avoué onna bouena lurena que portavé lé tzaussés : djamé Samuiet n'arâi ouâ lâi deré : « Na! »

On deqando le lâi fã : « Té faut parti à la miné po allã déman, ão tzalet dé la Grandzettaz vèré notrè modzons. Té prépãro lo bissa avoué dão pan frais, lo casa et onna botollhie de noutron vin dè Perrosé po regâlã lè fretais. Te mé rappoitrèrè dão buro et quotiès petitès tommés. »

Ein parteint, lo pouïro Samuiet sè desâi : A clião z'hôres, i'amèré mi itrè dein mon pâilo quiet su lé schindâi dão bou : faut que prigno on bon dordon!... Allein! corãdzo, Sami et serré ton dordon! »

Lâi avâi de la niolla tant épaisse qu'on ne veyâi pas son tsemin à on pi devant sé : Samuiet, treimblivè dein sè tzaussés; portant ie marzivé bin et coumeint l'allãve saillî dão bou, ie commincive à vèré on petit pou bé.

Mã, qu'iest-te çosse que l'âi a drâi devant li, dein la niolla?... Est-te onna grossa bite ão bin on géant que s'avancé ein grantès cambâies?

Dè pouâirè, Samuiet laisse teherrè son bissa et son dordon por allã sè catzi derrâi onna granta pierra, mâ vouâitèz lo sëlão que sè montrè ein faseint on perte dein la niolla :

« Eh!... té pringné-tepãs! la bita, lo géant, c'est mon frãrè Audiuste!... »

Djamé lo pouïro Samuiet n'avâi ètà se contenté dé lo vèré dû lo dzo que s'étant tsecagnî à la fãirè dé Grandson en sé deseint : « Pouet ozé! »... — Villhie raise!... »

Cein que c'est portant quie la pouâirè po racomodã lè dzein.

François Vieuxtemps.

On nous écrit :

Chailly, le 29 septembre 1925.

Au « Conteur Vaudois »  
Lausanne.

Mon cher,

Comme nous sommes en saison de chasse... et chasseur moi-même, je t'adresse cette petite balade que j'avais composée dans les nombreux loisirs que nous laisse l'attente du gibier. Les disciples de St-Hubert étant gais de nature, il est probable qu'ils lisent le « Conteur ». Peut-être pourrait-elle les intéresser.

Bien à toi,

E. Duperré.

## LE CHASSEUR

(Sur l'air de « Roulez! tambours »)

Hardi! chasseur, debout! avant l'aurore,  
Le ciel est pur et promet un beau jour.  
Sur nos guérêts, le gibier rôde encore,  
Tu dois, au bois, devancer son retour.  
Là, tu feras chanter la poudre,  
Qui part au loin, porter la mort.  
L'écho dira ton coup de foudre,  
Allons! chasseur, à ton gai sport! (bis)

Prends ton fusil, garnis ta cartouchière,  
Dans ton bissac, mets-y tout ce qu'il faut.  
Et si, ce soir, vide est la gibecière,  
Tu diras que c'est la faute à « Brifaut »<sup>1</sup>.  
N'oublie pas ta vieille gourde,  
C'est elle qui maintient ton feu.  
Le chasseur fait oreille sourde  
Aux partisans du ruban bleu. (bis)

<sup>1</sup> Nom de chien.

Adieu! ma femme, un baiser sur tes lèvres,  
Je te remets de bon cœur la maison,  
Pour y soigner nos pourceaux et nos chèvres,  
Et, des repas, activer la cuisson.  
A moi les champs, à moi l'espace,  
Le grand ciel bleu, le sapin vert,  
C'est dans ce libre et grand palace  
Que j'aime à dresser mon couvert. (bis)

Tenez-vous bien chamois aux pieds rapides,  
Chevreuils, perdrix, vils blaireaux, fins re-  
nardes,  
Et vous, surtout, pauvres lièvres timides,  
Comme aussi bien bécasses et canards.  
Mon œil est sûr, ma main est ferme,  
Je vous attends tous au contour.  
De vos jours j'ai borné le terme,  
Malgré vos ruses, vos détours. (bis)

Pour vous chercher, un brave ami m'assiste,  
C'est mon bon chien, mon Brifaut, mon tré-  
sor.

De tout gibier, il sait trouver la piste,  
Et, l'obligeant à sortir de son for,  
Il le poursuit, il le harcèle  
En l'effrayant de ses abois,  
Jusqu'au moment où, par son zèle,  
Mon coup de feu résonne au bois. (bis)

Du hallali, la chanson bien-aimée  
Dit aux échos mon exploit triomphant.  
Mon chien surgit du sein de la ramée  
Et vient lécher le gibier palpitant.  
Oh! qu'elle est douce, alors, l'ivresse,  
Que nous sentons au cœur tous deux,  
On se regarde, on se caresse,  
Et le bonheur lui dans nos yeux. (bis)

Puis, avisant un bon coin sous l'ombrage,  
Nous y prenons en commun le repas.  
Lorsque l'on est content de son ouvrage,  
Combien les mets sont meilleurs, n'est-ce  
Dans la forêt mystérieuse. [pas?]  
Oh! qu'il fait bon manger en paix!  
De ma « moitié » l'humeur verbeuse,  
Là, du moins, ne m'atteint jamais. (bis)

Quand le soleil descend sur la montagne,  
Donnant au ciel un léger coloris,  
Mon cher foyer, doucement je regagne  
En fredonnant mes refrains favoris.  
Au cabaret, je prends un verre,  
Pour y revoir les vieux amis,  
La fille n'est pas trop sévère,  
Aussi l'on boit plusieurs demis. (bis)

Grand St-Hubert, ô notre divin père,  
Bénis, pour nous, le côteau, la forêt!  
Que, par tes soins, le gibier y prospère  
Pour assortir le courant et l'arrêt.  
Des braconniers, éteins la race,  
Car ces manants souillent ton art.  
Aux gais chasseurs, souris en grâce,  
Mais aux larrons, montre la har! (bis)

<sup>2</sup> Corde dont on pendait les criminels.